

༡༡། ངར་ལྷག་ས་ལྟ་བུའི་མི་དེ་རི་ལྟར་ བྱས་ནས་བྱུང་བ་ཡིན།

ཨ་ཁྱེ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་གི་ས་བཅས་ལས།
གཞིར་མ་མེད་ཀྱི་མེས་པའི་ལྱིས་བསྐྱུར།



སེ་ཁྱོན་མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

༡༡། ངར་ལྷགས་ལྷ་བུའི་མི་དེ་རི་ལྷར་
བྱས་ནས་བྱང་བ་ཡིན།

ཉི་ཀུ་རྩ་ཨ་སི་བུ་ལ་རྩུ་སི་གིས་བཅམས།
གཉེས་མ་ཆེ་རིང་ཆོས་འཕེལ་གྱིས་བསྐྱར།

སེ་ཁྱོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་།

ཙམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་པ། རིན་ཆེན་ཆོེ་རིང་།

ཁ་བྱང་ཡི་གེ་འབྲི་མཁན། པ་རྒྱ་ཚུལ་གྲིམས།

ངར་ལྷགས་ལྷ་བྱའི་མི་དེ་རྒྱུ་བྱས་ནས་བྱུང་བ་ཡིན།

ཨ་མི་ཐུ་ལོ་རྒྱ་ཁི་གིས་བཅུམས།

གཏེར་མ་ཆོེ་རིང་ཆོས་འཕེལ་གྲིས་བསྐྱར།

སྒྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་བསྐྱོན་ནས་བཟུམ།

སྒྲོན་ཁིང་ཆེན་ཞི་རྒྱ་དཔེ་ཆོང་ཁང་གིས་བསྐྱོད་ཆོང་བྱས།

རྒྱ་ཞིའི་གསལ་རིག་སྒྲུབ་ལྷ་ཆེན་མའི་པར་འདེབས་བཟོ་གྲུས་དཔར།

དཔེ་རྒྱགས། ISBN7—5409—2384 • 9/ I • 38

དཔེ་རིན་སྒྲུབ། 33.50

图书在版编目(CIP)数据

钢铁是怎样炼成的:藏文/(苏)奥斯特洛夫斯基著;

祁继先译.——成都:四川民族出版社,2000.9

ISBN7-5409-2384-9

I. 钢... II. ①奥...②祁... III. 长篇小说—
苏联—现代—藏语 IV. I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 47451 号

责任编辑:仁青才让

封面题字:白玛次成

封面设计:何东琳设计工作室

[苏联]尼·奥斯特洛夫斯基

钢铁是怎样炼成的

祁继先 译

四川民族出版社出版发行

(成都盐道街3号)

四川新华书店经销

华西医科大学印刷厂

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 27.5 字数 544 千

2000 年 7 月第一版 2000 年 7 月第一次印刷

印数:1—3000 册

书号:ISBN7-5409-2384-9/1·38 定价:33.50 元

༡༡། རྒྱུན་འགྲོའི་གདམས།

སྒྲིག་པ་པོ་རྩོན་ལྷན་གྱི་སྤྱན་ལམ་དུ་སྤྱལ་བའི་དཔེ་ཆ་འདི་ནི་བོད་རིགས་
ལོ་རྒྱུ་བ་གཏེར་མ་ཆོའི་དེང་ཆོས་འཕེལ་ལགས་ཀྱིས་གསར་དུ་བསྐྱར་པ་ཞིག་ཡིན་
ཞིང་། འཇམ་གླིང་ཐོག་སྐད་གྲགས་ཡོངས་སུ་བྱུང་བ་པའི་སྤྱར་དེབ་འདི་བོད་
ཡིག་དུ་བསྐྱར་ནས་དངོས་སུ་པར་སྐྱར་བྱས་པ་ནི་སྤྱི་མཐུན་ཆོའི་དེང་ཆོས་འཕེལ་
གྱི་ཡིག་སྐྱར་བཟོད་ལམ་ཐོག་འགག་སྒྲིལ་རང་བཞིན་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཤིག་ཡིན་པ་
མ་ཟད། དཔྱིད་གྱི་དཔལ་ཡོན་ལྷ་པུའི་བོད་གྱི་ཚོམ་རིག་རྒྱུ་རྒྱུ་འདི་ནང་དུ་མི་
རྟོག་རོ་མཆར་རྒྱུ་པར་བཟུ་བ་ཞིག་ཁ་སྐྱོན་བྱུང་བའང་ཡིན་པས་བསྐྱགས་
བཞིན་གྱི་མི་རྟོག་འཆར་བར་བྱེད་འོས་སོ།

《ངར་ལྷགས་ལྷ་པུའི་མི་དེ་རི་རྩེར་བྱས་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་》ཞེས་བྱ་བ་འདི་
ཚོམ་མཁན་ཉེ་ཀུ་རྒྱུ་ཡོ་སེ་བྱུ་ལོ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་རྒྱུ་བ་ཡིན་ཞིང་བཟོ་བ་དང་
དམར་དམག་གི་འཐབ་འཛིང་པ་དང་གྲུང་གཞོན་ཆོགས་པའི་གཞི་རིམ་ལས་
བྱེད་པ་བཅས་བྱེད་སྤྱོད་ཡོད། ཁོང་1904ལོར་ལྷ་ཁི་རན་དུ་འབྱུངས།
ཁོང་ནི་སྤྱར་ནང་གི་བཞིན་བྱུའི་མི་རྩེ་གཙོ་བོ་པུ་ཤེར་ཁོ་ཁྱེ་ཅན་དང་འདྲ་བར་
རྒྱུ་དུས་ཁྱིམ་ཆང་དབྱལ་པོ་ལག་སྤྱོད་དུ་སྤྱར་པས་སྤོབ་མཆམས་ཆད་དེ་སྤྱི་པ་
རྒྱག་དགོས་བྱུང་བ་དང་། དམར་དམག་ལ་ཁྱགས་ནས་གཤུལ་རོར་མས་སྤྱོན་
ཐོག་སྤྱོད། རྩེས་སུ་ཡང་མིག་གཉིས་ཀ་ཡོང་བ་མ་ཟད་གྲིབ་སྤྱོན་ཐོག་ནས་
ལུས་ཡོངས་ཞ་འབྲམས་ཀྱང་ཆགས་ཤིང་། རྒྱག་པོར་སྤྱམ་བཅེགས་གྱི་གནས་

ཚུལ་ལོག་ཉིན་ལྟར་བཟུང་དང་དབྱུགས་ཀྱི་རྒྱ་བ་ཆད་རྒྱར་སྒྲིག་པ་ཁོ་ནའི་
 རྒྱག་ཁྱེད་མི་བྱེད་པར་བཀོལ་སྤྱོད་བྱུང་པའི་སྒྲིག་གུའི་མཆོན་ཆ་ཐོགས་ནས་ཚུལ་
 འབྲིའི་གཡུལ་སར་མཆོང་བའི་ལས་ལ་འབད། མཐར་ཐུག་སྒྲིག་གུ་འབྱུང་བའི་
 རྒྱས་པ་ཡང་ཤོར་བས་རང་གིས་རག་ནས་བཤད་པ་དང་གཉིན་ཆོན་ལ་ཟིན་ཐོ་
 འགོད་དུ་བཅུག བརྗོད་ཀྱིས་མི་ལང་བའི་དཀའ་བ་ཆེན་པོ་ལོ་གསུམ་སྟུང་
 མཐར་ཐུང་དེབ་ཤུལ་དུ་བྱུང་བ་འདི་བཙམས་ཏེ་འཐབ་འཛིང་གི་ལས་གནས་སུ་
 ལོག་རྒྱུའི་ཤུགས་རེ་བསམ་དོན་བཞེས་བྱུང།

1934ལོའི་ལོ་མཇུག་ལ་གསར་འཛུར་འགོད་མཁན་དང་ཚོམ་པ་པོ་མཁས་
 པ་སྟེ་ཁོ་ལོ་ཙཱ་རྒྱ་མཆོན་ག་པོའི་རྒྱས་ཀྱི་སོ་ཆེ་གྲང་ཁྱེད་ལ་ཐེབས་ཏེ་མཛོའི་
 རྩ་ཁྲིག་ལྟ་བུའི་ཁང་པ་རྒྱང་དུ་ཞིག་དུ་ནད་ཀྱིས་མནར་ནས་རྒྱས་པ་བགས་
 གཡོག་དང་འཆི་རྒྱད་ཐོག་དུ་བབ་པའི་ཉི་ཨ་སི་བྱ་ལོ་བྱ་སི་གི་དང་མཇལ་ཏེ་
 མཆོམས་འདྲི་བྱས་པ་མ་ཟད། 1935ལོའི་ཟླ་3ཚེས་17ཉིན་《བདེན་དོན་
 ཆགས་པར་》ཐོག་དུ་གསར་འཛུར་ཆེད་ཚོམ་《དབའ་མཛངས་རྒྱལ་ཐོད་》ཅེས་
 པ་སྟེལ་བས། ཉི་ཨ་སི་བྱ་ལོ་བྱ་སི་གི་འཆོན་དང་མཛད་རྗེས་རྒྱལ་ཁབ་
 ཡོངས་ཀྱི་ཆགས་པར་ཆེན་པོ་ཡོད་ཆད་ཀྱི་ཐོག་ལ་ཐེངས་དང་པོར་བཀོད་ཅིང་
 རྩན་གསལ་ཤུལ་གྱི་ཀྱང་དུ་བྱུང། ལོ་དེའི་ཟླ་10པར་ཁོང་ལ་རྒྱལ་ཁབ་རིམ་
 པའི་མཆོན་རྩན་མཐོ་ཤོས་ཏེ་ལོ་ཉིན་ཆགས་ཅན་གྱི་མཛད་རྗེས་གཞེངས་ཆགས་
 བསྐུལ་བ་རེད།

《རང་རྒྱགས་ལྟ་བུའི་མི་དེ་མི་ལྟར་བྱས་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་》ཞེས་པའི་སྒྱུར་
 དེབ་ནི་དེ་རྩན་སྤུ་ལེན་གྱི་ཚོམ་རིག་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་དུ་མ་ཟད་འཛམ་གླིང་གི་ཚོམ་
 རིག་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་དུ་འད་བྱུང་དུ་འཕགས་པ་ཞིག་ཡིན། རྒྱང་དེབ་ནང་དུ་ལྟ་
 བེད་ཉིད་བརྩོ་པ་དབྱུལ་པའི་བྱིམ་ཆང་གི་ཕྱ་འཛུལ་པོ་ཞིག་ནས་གསར་བརྗེ་པ་

བྱང་མ་ཞིག་ཏུ་འཆར་ཡོངས་བྱང་ཚུལ་མངོན་པར་མཆོན་ཡོད། སྤྱི་མེད་ནི་
 རང་ཉིད་གནས་པའི་གསར་བརྟེན་དུས་རབས་ཀྱི་ཐོན་དངོས་ཡིན། གསར་
 བརྟེན་ནང་སྤྱང་བརྟེན་ཐེབས་ཏེ་ཁོང་པོ་ཚུ་ག་རོ་མ་ཞིག་ཆགས་པ་རེད་ལ་
 གསར་བརྟེན་པོ་རོ་མ་ཞིག་ཏུ་འབྱུང་། སྤྱི་མེད་ཀྱི་ལུས་ཐོག་ནས་སྤྱི་མེད་པ་
 བར་དགོས་པའི་ཚུལ་ལྟར་སྤྱང་བཟང་སྤྱི་མེད་འཛོམས་ཡོད་ལ། རྩོམ་ཆ་
 འབྱུང་མེད་ཀྱི་གསར་བརྟེན་དང་སེམས་དང་གསར་བརྟེན་དཔལ་པོའི་རིང་
 ལུགས་ཀྱི་སྤྱང་སྤྱི་མེད་དང་ཁྱེད་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱི་མེད་པས་མ་བཅས་མཆོན་
 པས། སྤྱི་མེད་ཆ་མས་ལ་དགེ་ཆ་ལག་པོ་དང་སྤྱི་མེད་པོ་བཟང་པོ་ཞིག་ཐོབ་སྟེ་
 ཡོད་སེམས་དྲང་མོ་མངའ་འདྲ་འདྲ། བསམ་པ་དགར་པོ་དྲང་འདྲ་འདྲའི་མི་
 ཡ་རབས་ཤིག་རི་སྤྱང་དགོས་ལུགས་ཤིག་བྱུང། སྤྱང་དེའི་འདྲི་ལྟར་ལ་
 སྤྱི་མེད་པར་སྤྱང་པའི་དཔེ་དེའི་ལག་པོ་ཞིག་ཡོད་སྤྱི་མེད་པས། སྤྱི་མེད་པས་སྤྱི་མེད་པར་
 སྤྱི་མེད་པར་དྲང་པར་སྤྱི་མེད་པར་ལ་ནས་1954ལོའི་བར་པར་ཐོངས་345བརྒྱུ་པ་
 དང་དེའི་ཐོངས་ཁྲི་ཚི་1000ལྟ་ཅི་མ་འབྲེམས་སྤྱི་མེད་པས་ཆ་སྤྱི་མེད་པས་སྤྱི་
 རེད་པར་ཐོངས་10ལྟ་ཅི་མ་བརྒྱུ་ཡོད་པ་དང་སྤྱི་མེད་པས་ཤིག་རིགས་20ལྟ་
 ཅི་མ་དྲང་བརྒྱུ་ཡོད་ལ་བརྒྱུ་ཡོད་26ལྟ་ཅི་མ་སྤྱི་མེད་པས་ཡོད།

རོ་མཆོན་མངའ་དྲང་བའི་སྤྱང་དེའི་སྤྱི་མེད་པས་ཐོངས་ཤིག་ཀྱིས་སྤྱི་
 ཡིག་ཏུ་ཐོངས་དང་པོར་བརྒྱུ་ནས། 1942ལོར་དྲང་ཏེ་འདྲི་གསར་རྟེན་
 དཔེ་ཁང་ནས་པར་དྲང་བརྒྱུ། 1952ལོ་ནས་1995ལོའི་བར་ཀྱི་བརྒྱུ་ལྟ་
 བཞིའི་ནང་ལ་ཚུ་བརྟེན་པས་ཐོངས་57བརྒྱུ་པ་དང་དེའི་ཐོངས་ཁྲི་ཚི་
 250ལྟ་ཅི་མ་འབྲེམས་སྤྱི་མེད་པས། དུས་རབས་སྤྱི་མེད་ཅི་མ་ཀྱི་རིང་ལ་བྱང་
 གོའི་གཞི་ན་ལྟ་ཅི་མ་རབས་ནས་ལྟ་ཅི་མ་རབས་ལ་སྤྱི་མེད་པས་དང་སྤྱི་མེད་པས་ཡོད།
 “མི་ལ་མཆོན་ན་ཆོས་རིག་པོ་ཆོ་ཆོ་སྤྱི་མེད་ཡོད་ཞིང་། མི་ཞིག་ལ་ཆོ་སྤྱི་མེད་

བེངས་གཅིག་མ་གཏོགས་སྐོབ་མི་ཤིང་པས། མིའི་ཆོ་གར་ནི་འདི་ལྟར་འབྱུང་
 དགོས་པ་སྟེ། འདས་དོན་མྱིར་དུ་ཕྱེད་པའི་ཆོ། ཉི་མ་སྤར་ཟད་དུ་བཏང་
 བའི་དབང་གིས་འཁྱེད་པ་སྟེ། བ་དང་། དོན་མེད་ཀྱི་ལས་ལ་བྲེལ་བའི་སྐྱེན་
 གྱིས་རོ་ཆ་སྟེ་དགོས་པ་ཞིག་གཏན་ནས་མིན་ལ། ཆོ་ཕྱི་མར་འགྲོ་ལ་ཉེ་བའི་ཆོ།
 ‘ཁོ་པོའི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་འཇམ་སྤྱིར་ཉེར་གྱི་ཆེས་པན་སྟེ་བས་ཆེ་བའི་ལས་
 དོན་ཉེ། འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་པ་ཅིངས་འགྲོ་ལ་གཏོང་བའི་ཆེད་དུ་འཐབ་ཆོད་
 ཕྱེད་པའི་ལས་ལ་ལྷུ་ལོད་’ ཅེས་བརྗོད་བྱའི་པ་ཞིག་ཡིན་དགོས་” ཞེས་པའི་པ་
 བྱེད་ཀྱི་ལེགས་བཤད་གསུམ་ཅན་དེ་སྟེ། བོ་གངས་ལས་འདས་པ་ཞིག་གིས་རང་
 ཉིད་ཀྱི་ཐིན་ཐོར་བཞོད་པ་དང་གྲུང་རོས་སྟུ་སྟུར་ནས་མི་ཆོ་གར་གྱི་བསྐྱེད་བྱའི་
 གདམས་ངག་དུ་འཛིན་གྱི་ཡོད། 1982ལོར་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་སློབ་མ་ཆོས་
 དགའ་པོ་ཕྱེད་མོས་ཀྱི་ཀྱལ་ཁབ་མི་ནང་གི་ཙོ་མ་རིག་ལ་བརྟག་དཔྱད་བྱས་ཚུལ་
 ཉམ་ན། 《རང་ལྷགས་ལྟ་བུའི་མི་དེ་མི་ལྟར་བྱས་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་》 ཞེས་པའི་
 སྐུང་དེ་བ་འདི་ཡང་གསུམ་པ་ཡིན་པ་དང་འབྲེལ་སྟེ་བ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་སློབ་མ་རྣམས་
 གྱིས་ཙོ་མ་རིག་གི་བརྗོད་བྱའི་མི་ལྟ་གཙོ་བོའི་ནང་ནས་པ་མེར་ཁོ་ཁྱ་ཅིན་ལ་
 དགའ་མོས་ཡིན་པ་དང་། 1989ལོར་གྲུང་གཞིན་ཆོགས་པའི་གྲུང་དབྱང་
 གིས་གཞིན་ཅུ་རྣམས་ལ་“མི་ཆོའི་ལམ་རྟགས་” སྟེན་མྱིར་དེས་པར་དུ་བསྐྱེད་
 དགོས་པའི་དཔེ་ཆ་བཅུ་བདམས་པའི་ནང་སྐུང་དེ་བ་འདི་ཡང་དང་པོ་ཡིན་པ།
 1994ལོར་གྲུང་གྲུང་དྲིལ་བསྐྱེད་བྱའི་དཔེ་སྟེན་ཅུས་དང་གསར་འཛུར་དཔེ་
 སྟེན་ཅུའུ་ཡི་དཔེ་དེ་བ་མི་ནས་“མེས་རིག་དང་ཡར་ཐོན་བྱ་བར་བརྩོན་པའི་དཔེ་
 དེ་བ་ཀྱི་བྱ་དགའ་” སྟེལ་སྐབས་སྐུང་དེ་བ་འདི་ལ་བྱ་དགའ་རིམ་པ་དང་པོ་ཐོབ་
 པ། 1999ལོར་ཀྱལ་ཁབ་དབྱུ་བརྟེན་ནས་ལོ་རྒྱུ་འཁོར་བའི་སྟུ་བྱའི་པེ་
 ཅིན་དུ་མང་ཆོགས་ཀྱིས་“སྟེ་མཐུན་ཀྱལ་ཁབ་ལ་འཇུག་སྟེན་ཟབ་མོ་ཐོབ་པའི་

དཔེ་ཆ་50ཐམ་པ་”དཔུང་བཟུར་འདེམས་སྒྲུག་ཕྱེད་རྩ་སྒྲུང་དེབ་འདི་ཡང་
 དང་པོ་ཡིན་པ་བཅས་སོ། ། སྒྲུང་དེབ་འདི་ནི་མི་སེམས་འགྲུགས་ཤིང་ལན་
 བརྒྱ་བཞི་མཉམས་ཀྱང་ངོམས་པ་མེད་པའི་དཔེ་ཆ་བཟང་པོ་བྱུང་མོང་མ་ཡིན་པ་ཞིག་
 ཡིན།

《ངར་ལྷགས་ལྟ་བུའི་མི་དེ་རི་ལྟར་བྱས་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་》ཞེས་པ་ལ་སློག་
 པ་པོ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་ཀྱིས་དགའ་པོ་བྱས་ཏེ་རྒྱ་སྐར་གྱི་དབྱུང་ན་རྒྱ་བ་
 དང་། མེ་ཏོག་གི་ནང་ན་པད་མ་བཞིན་དུ་བཅོས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཅི་ཡིན་ཞེ་ན།
 སྒྲུང་དེབ་འདིའི་ནང་ལུ་རུ་སྤྲི་རྒྱ་བ་བཅུ་པའི་སྤྲེལ་སྤྲེལ་ཁེ་རན་ས་ཁུལ་གྱི་
 ཡུལ་སྤྱོད་ས་དང་ཡུལ་སྤྱོད་མི་ཚོས་སྤྲེལ་ས་གཞུགས་སུ་བཞོད་ཡོད་པ་མ་ཟད།
 སྤྲེལ་ས་ཁོ་ཁོ་ཅིག་གྱིས་མཚན་པའི་དཔེ་ཆ་འདི་མི་རབས་རྒྱ་སྐར་དབྱུང་ན་རྒྱ་བ་
 ཤར་བ་ལྟ་བུའི་གཞུགས་བརྟན་བཅུ་མས་པས་རེད། སྤྲེལ་ས་གྱི་སྤྱིར་སྤྱོད་ས་དེ་
 རྩ་སྐར་བས་གྱི་མིག་དཔེ་ལྟ་བུར་བྱུར་ཅིང་། སྤྲེལ་ས་འཆོ་བའི་རྩ་སྐར་ད་
 བར་བཟང་བུ་80ལྷག་ཙམ་འདས་ཐིག་རུང་། སྤྲེལ་ས་གྱི་སྤྱིར་སྤྱོད་ས་ལ་ད་
 ལྟར་དོན་སྤྱིར་ཆེན་པོ་ལྡན། དེར་གྱི་འཆོ་བའི་ནང་ང་ཚོས་སྤྲེལ་ས་ནང་
 བཞིན་ཉིན་གཅིག་ལ་དགུ་པའི་བཅུན་རྒྱུ་ལ་པར་སྐྱེས་ལན་བཅུ་བརྟན་ཕྱེད་
 དགོས་གྱི་མེད་ལ། རྒྱ་བརྟན་ས་ཆད་རིམས་སྤྲེལ་གྱང་གྲང་ངར་ཆེས་ཆེ་བའི་
 འདམ་རྩ་བཞོད་དུ་ལྷགས་ལམ་བཟང་བར་འགྲོད་གོས་པའི་ལེས་པ་མེད། འོན་
 གྱུང་ངར་རྒྱལ་གྱིས་གྲང་གོའི་བྱད་ཚོས་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གྱི་བྱ་
 གཞག་རྒྱབས་པོ་ཆེ་སྤེལ་བཞིན་པ་དང་། མེས་རྒྱལ་གྱི་རྒྱབ་རྒྱུད་གསར་སྤེལ་
 ཆེན་པོ་ཕྱེད་བཞིན་པ། ཡང་སྐོས་སུ་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀྱིས་མཐུན་སྦྲེལ་
 དང་འཁྱར་སྤྲུག་ ཤེས་རིག་ལྡན་པ་བཅས་པའི་བོད་ཡུལ་གསར་པ་ཞིག་
 འཛུགས་སྒྲུབ་ཕྱེད་བཞིན་པའི་དེར་གྱི་སྐབས་འདིར་སྒྲུར་པ་པོས་ལྟ་བུར་སྤེལ་

ལྷ་བཟུང་ནས་ཁྱད་དུ་འཕགས་པའི་ལྷ་དེའི་འདྲ་ལྷ་ཏུ་བསྐྱར་ཐོག་
 བཅ་ཡང་ཉམས་པ་མེད་པའི་ལྷ་མེད་གྱི་མྱོང་སྟོབས་དེ་རང་མི་རིགས་ལ་ངོ་སྟོན་
 བྱས་པར་དོན་མྱོང་ཆེས་ཆེ་བ་ལྟ་ཤིང་གི་འཕགས་ཆུན་ཟབ་མོའང་ཐེབས་
 རེས་ཡིན་པ་གོར་མི་ཆག རང་རྒྱལ་གྱི་འདྲ་ལྷ་ནི་ས་རྒྱ་ཆེ་ཁོང་ཐོན་ཁྱད་ས་
 ལྷ་སྟུང་ཆོགས་པ་ཞིག་ཡིན་ཏུང་། དཔལ་འབྱོར་དང་ཆོན་ཆལ་ལྷར་བཞིན་
 རེས་ལུས་ཐེབས་ཤིང་མི་དམངས་མང་ཆོགས་ད་དུང་དཔལ་ཤོངས་གྱི་གནས་སུ་
 གྱུར་ཡོང་། རེས་ལུས་གྱི་ནམ་པ་དེ་བསྐྱར་དགོས་བསམས་ན། ལྷ་རྩེ་མི་
 རིགས་ཡོངས་དང་སྐོས་སྤྱོད་ཆུང་གཞིན་ཏུ་ནམས་ལ་རེས་པར་དུ་སྤྲེལ་གྱི་
 མྱོང་སྟོབས་ལྟ་བུ་ཞིག་དགོས། རང་ཆོས་ཏུ་བསྐྱར་གསར་སྤེལ་ཆོན་པ་ལྟེན་པའི་
 སྐབས་དང་བསྐྱོན་ནས། ལྷ་མེད་གྱིས་འགྲོ་བ་མའི་རིགས་ཀྱི་ཡར་ཐོན་དང་
 བཅོངས་འགྲོལ་གྱི་ཆེད་དུ་རང་དོན་རྒྱལ་ཏུ་བསྐྱར་བའི་མྱོང་སྟོབས་དང་།
 འཕགས་བསམ་དང་བྱ་སྟོན་རིམ་རྒྱུང་འབྲེལ་གྱིས་ལས་ཀ་ཉན་ཉིག་སྐྱབ་པའི་མྱོང་
 སྟོབས། དཀའ་བ་དང་དུ་སྒྲངས། རལ་བ་ཁྱད་དུ་བསད། ལུས་སྟོག་
 འབྲེན་དུ་བཅུགས་ནས་བྱ་གཞག་གསར་དུ་གཏོད་པའི་མྱོང་སྟོབས། ཆོ་འདི་
 མ་རྒྱུགས་བར་དུ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་མཆོམས་མི་འཛོག་པའི་མྱོང་སྟོབས་བཅས་
 ལ་སྒྲོབ་སྒྱུར་བྱས་ནས་གངས་རྒྱུང་ས་གསར་པ་སྐྱོན་པའི་ལས་ལ་འབད་དགོས།

བཅམ་བྱ་གང་ཞིག་ཡིན་ཏུང་དེ་ལ་ཆོམ་པ་པའི་ཐོབ་ཐང་དང་སྒྲོབ་གས་
 ཐོབ་ཆད། རང་ཉིད་གནས་པའི་དུས་རབས་དང་གྲལ་རིམ་བཅས་གྱིས་ཆོད་
 འཛིན་ཐེབས་རེས་ཡིན་པས། 《རང་ལྷགས་ལྟ་བུའི་མི་དེ་རི་ལྷར་བྱས་ནས་
 ལྷ་བ་ཡིན་》ཞེས་པའི་ལྷ་དེའི་ཡང་གནས་ལྷགས་དེ་ལས་མི་འདེམ་
 དེད་གི་ལྟ་ཆུལ་ལྟར་ན། ལྷ་དེའི་འདྲིའི་ནང་གི་ལེ་ཆོན་ལ་ལར་ཁོང་པའི་
 གྲལ་རིམ་དང་། ཤེས་ཡོན་ཅན། དཔལ་འབྱོར་སྟོན་ཐུས་གསར་པའི་སྐོར་

གྱི་གནས་ཚུལ་ཁ་ཤས་འབྲི་སྒྲུབ་ཐང་ལ་སྒྱུགས་ཞེན་མཆིས་ལ་དུས་རབས་དེའི་
འུལ་ཡང་ལུས་ཡོད་པ་སྒྲིམ་ཅི། གལ་སྲིད་ང་ཚོས་སྒྲུབ་དེ་བའི་རྩོམ་པའི་དུས་
རབས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་རྟོགས་པ་མ་ན། སྒྲིན་དེ་ནི་མར་ལ་སྒྱུ་དང་གསེར་ལ་བྱེ་
མའི་དཔེ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན་ནོ།

སྒྲུབ་དེ་བའི་རྩོམ་མཁན་སྒོ་མཐུན་ཆེ་དྲིང་ཆོས་འཕེལ་ལགས་ནི་བོད་
རིགས་ལོ་རྒྱུ་བ་ལུལ་དུ་སྒྲུབ་བའི་གཞི་ཡིན། ཁོང་1975ལོར་ཀྲང་དབྱང་མི་
རིགས་སྒོ་བ་གྲུ་ཆེན་མོའི་སྐད་ཡིག་ཆེན་ཁག་ནས་ཐོན་པ་དང་། ཡིག་སྒྲུར་གྱི་
ལས་སྒོར་ཞུགས་ནས་བཟང་བུ་26འདས་ཡོད། ཁོང་ནི་ངང་རྒྱུད་འཇམ་ཞིང་
གཤིས་རྒྱུད་དྲང་བ་ཡིན་ལ་སྒོ་བ་སྒྲུབ་བྱ་བར་སྒྲིམ་པས་རྩ་འདོད་དང་རྟོགས་པས་
ཟས་འདོད་ལྟར་བཙོན་སེམས་ཆེ་བས་ཤེས་ཡོན་ཡར་རོའི་སྒྲ་བ་ཇི་བཞིན་གོང་
ནས་གོང་དུ་འཕེལ་ཡོད། ཁོས་མར་ལའི་གསུང་རྩོམ་དང་། མཉམ་ཅི་རྒྱུང་
གིས་གཅོས་པའི་རྒྱལ་ནང་གི་འཁྱོད་མེད་གལ་ཤིས་ཀྱི་གསར་བརྗེ་པ་རྒན་རབས་
རྣམ་པའི་གསུང་རྩོམ། ཉང་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆོད་ལྡན་ཡིག་ཆ་གལ་ཆེ་རིགས་
སྟགས་བརྒྱར་ཞུས་བྱས་གངས་ཁྲོན་བརྩོམས་ཡིག་འབྲུ་བྱེ་བ་གཅིག་ལྟག་བྱིན་
ཡོད། ཤེས་རབ་རྩོ་བ་སྒྲུབ་ལ་མེ་མོར་འདྲ། བཙོན་འགྲུས་ཅན་གྱིས་རྩོ་ལ་
བྲག་པ་འབྲིགས་ཞེས་པའི་དཔེ་ལྟར་ཁོས་འགྲིད་པའི་ལས་འགན་ཁྲུར་དུ་
བཅོད་པའི་རྗེས་སུ་ཡང་སྒྲུབ་བཞིན་ཡིག་སྒྲུར་མཆོམས་མི་འཇོག་པར་གྲུབ་
འབྲས་ཆེན་པོ་ཐོབ་ཆེ། ཉེ་ལམ་མོ་ཤས་རིང་མ་རྗེས་སུ་《བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་
ཀྱི་གཏམ་རྒྱུད་》དང་《མི་རིགས་ཤེས་བྱ་རབ་གསལ་》《རིང་བཅན་ཁ་བ་དཀར་
པོ་》ཞེས་པ་ལ་སྟགས་པའི་དཔེ་ཆ་མང་པོ་བཏོན་ཡོད་པ་མ་ཟད་རིག་གཞུང་ཆེད་
རྩོམ་བརྒྱུ་གངས་ཀྱང་དངོས་སུ་སྒྲིལ་ཡོད་ཅིང་། ཁོང་ནི་རྒྱ་ཡིག་ནས་བོད་ཡིག་
དུ་སྒྲུར་བར་མཁས་ཤིང་བོད་ཡིག་ནས་རྒྱ་ཡིག་ལ་སྒྲུར་བ་ཁོང་དུ་རྒྱུད་ལ་བོད་ཀྱི་

ཤེས་རིག་ལའང་འབད་བཅོན་ཏིང་ཏུས་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན། ཁོང་གིས་
 བཏོན་པའི་《ངར་ལྷགས་ལྟ་བུའི་མེ་དེ་ཁི་ལྟར་བྱས་ནས་བྱང་བ་ཡིན་》ཞེས་པ་
 འདིན་མི་ཐུག་ལྱེ་བཅམས་སྒྲུང་རིང་པོ་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་པ་ཐེངས་དང་པོ་
 ཡིན་པ་དང་། སྒྱུར་ཡིག་ཁྲུངས་བཅན་ཞིང་ཆོག་སྒྱུར་བདེ་བས་སློབ་ན་ཡིད་ལ་
 བདུད་ཅིས་བྲན་པ་ལྟ་བུར་བྱུང་། བསྒྱུར་དེ་བའདི་ནི་ཡ་རབས་སྒྲིང་བཟང་
 གིས་སྒྲེ་བོ་གསེས་སྒྲུང་དང་ཚུལ་རིག་སྤུལ་བྱུང་ཅན་གྱིས་མེ་ལ་སྒྲུལ་ལྷག་གཏོང་
 དགོས་ཞེས་པའི་སྒྲུང་བྱ་དང་ཡོངས་སུ་མཐུན་ཞིང་། དེ་ཡང་སློ་མཐུན་ཆེ་རིང་
 ཆོས་འཕེལ་ལགས་གྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཡིག་སྒྱུར་བཅོད་ལམ་ཐོག་གོམ་པ་གལ་ཆེན་
 ཞིག་སྒྲིམ་པར་བདག་གིས་སྟེང་ཐག་པ་ནས་རྟེན་འབྲེལ་ཁྱེ་རྒྱ་མ་ཟད། རྒྱལ་
 ཁབ་ཁྱེ་ནང་གི་ཚུལ་རིག་སྤུལ་བྱུང་དེ་བས་མང་ཞིང་ལེགས་པ་ཞིག་བོད་ཡིག་ཏུ་
 བསྒྱུར་ཏེ་རང་མི་རིགས་སྤྱི་དང་བྱུང་པར་དུ་རང་རིགས་གཞོན་ནུ་ནམས་ཀྱི་རིག་
 པའི་ཐུགས་སྤྱད་གསར་དུ་རྒྱས་པའི་གསེས་སུ་འཕྱུར་བར་སྟོན།

འཇམ་དབལ་རྒྱ་མཆོས།

2000ལོའི་ཟླ་4ཆོས་20ཉིན་པེ་ཅིན་དུ།

༡༡༥ ལྷ་པ་མའི་གཏམ།

ཏུས་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་ལོ་རབས་རྒྱག་ཏུ་པར་ཁོ་ཙམ་པ་ཡུལ་གྱི་སློབ་ལྷ་
 རྒྱུ་པར་སློབ་སློབ་ལྷེད་པའི་སྐབས་ལྷ། རྒྱག་ས་འཆུབ་ཏུར་ཏུ་ཏུ་ལྷག་ཅིང་
 གང་ངར་ཆེ་བའི་དགུན་ཁ་ཞིག་ལ་དགེ་ལྡན་གྱིས་ང་ཚོར་ཕྱ་མེར་ཁོ་ཁྱ་ཅིན་གྱི་
 རྒྱུ་པ་ཤད་པ་དང་། ང་ཚོ་གྱིས་པ་ཚོས་དགེ་ལྡན་གྱི་མཐའ་ནས་ཚོར་ཚོར་ར་
 འདྲ་བ་ཞིག་པ་སྒྲོར་ཉེ་སྤྱོ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་པ་སྤྲིམས་ནས་སྤྱང་ཉན་གྱིན་འདུག ཕྱ་
 མེར་དང་། ཏུང་ཉི་ཡ། མེར་ལོ་ཕྱ་མེར་བ་ལ་སོགས་པའི་ཕྱི་སྤྱིང་བའི་མིང་
 དེ་ཚོ་གོ་མི་བདེ་ཏུང་། རྒྱན་ཞིང་འཛེབས་པའི་རྒྱུང་གཏམ་གྱིས་ང་ཚོའི་ཡིད་
 གྱི་བརྟན་པ་འཛོལ་ས་ཉེ་དབུལ་པོ་ནོར་ལ་འཕྲད་པ་དང་སྒྲོམ་པ་ཆུ་ལ་བྱག་པ་
 བཞིན་ཡིད་ཏུ་དགའ་བ་འབྱམ་གྱི་ཚོར་བས་བརྟན། རེས་སར་ཁོ་པོ་སློབ་ལྷ་
 འབྲིང་བར་ཞུགས་ཆེ་སྤྱོ་ཞབས་མེད་བྱི་ལགས་གྱིས་ཆུ་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་པའི་《ངར་
 རྒྱག་ས་ལྷ་པའི་མི་དེ་རྒྱ་རྒྱུ་ལྷ་པ་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་》ཞེས་པའི་རྒྱུང་དེ་བདེ་སྟོག་
 པའི་གོ་སྐབས་བྱུང་། ལང་ཚོ་དར་ལ་བབ་པའི་ལོ་རྒྱུང་ངས་གནས་ལུགས་མང་
 པོ་མི་རྟོགས་ཀྱང་དཔའ་བོ་ལ་སྤྱིང་དབུས་ནས་དད་བཀུར་བྱེད་གྱི་ཡིད། ཕྱ་
 མེར་གྱི་དཔའ་ངར་ཆེ་ཞིང་འབྱུར་བ་མེད་པའི་སྤྱོ་སྟོབས་གྱིས་གུས་རྒྱུང་ལ་སེམས་
 འགུལ་ཆེན་པོ་ཞེབས་ཤིང་སྤྱགས་འདུན་ལ་ནམ་འཕང་གཅོད་པའི་གཤེག་པ་སྤྱོ་
 བར་གྱུར། དེང་གི་ཆར་ཁོ་ཙམ་དེ་ཏུས་ཕྱ་མེར་གྱི་ལེགས་བཤད་ལྷགས་ཅན་

[illegible]

ནུས་པ་ཡང་ཤོར་བས་རང་གིས་ངག་ནས་བཤད་པ་དང་གཉིན་ཚན་ལ་ཟིན་ཐོ་
འགོད་དུ་བཅུག། བརྗོད་ཀྱིས་མི་ལང་བའི་དཀའ་བ་ཆེན་པོ་ལོ་གསུམ་སྟེང་
མཐར་སྟེང་དེབ་ལྟལ་དུ་བྱུང་བ་འདི་བཙམས་ཏེ་འཐབ་འཛིང་གི་ལས་གནས་སུ་
ལོག་སྟེ་སྒྲགས་རེ་བསམ་དོན་བཞིན་གྲུབ།

1934ལོའི་ལོ་མཇུག་ལ་གསར་འགྱུར་འགོད་མཁན་དང་ཚོམ་པ་པོ་མཁས་
པ་སྟེ་ཁོ་ལོ་ཙམ་མཆོན་ག་པོའི་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་མཆོད་ཀྱི་ལ་ལེབས་ཏེ་མཛོའི་
ལྷ་ཁྱེད་ལྷ་བྱའི་ཁང་པ་རྒྱང་དུ་ཞིག་དུ་ནད་ཀྱིས་མནར་ནས་རུས་པ་བགས་
གཡོག་དང་འཆི་རྒྱད་ཐོག་དུ་བབ་པའི་ཉི་ཨོ་སི་བྱ་ལོ་རྩ་སི་གི་དང་མཇལ་ཏེ་
མཆོམས་འདྲི་ཞུས་པ་མ་ཟད། 1935ལོའི་ཟླ་3ཚེས་17ཉིན་《བདེན་དོན་
ཆགས་པར་》ཐོག་དུ་གསར་འགྱུར་ཆེད་ཚོམ་《དཔའ་མཛངས་རྒྱལ་པོད་》ཅེས་
པ་སྟེལ་བས། 9ེ་ཨོ་སི་བྱ་ལོ་རྩ་སི་གི་འཆོན་དང་མཛད་རྒྱལ་ཁབ་
ཡངས་གྱི་ཆགས་པར་ཆེན་པོ་ཡོད་ཆད་ཀྱི་ཐོག་ལ་ཐེངས་དང་པོར་བཞོད་ཅིང་
སྟོན་གྲགས་ལྟལ་གྱི་ཀུན་དུ་བྱུང་། ལོ་དེའི་ཟླ་10པར་ཁོང་ལ་རྒྱལ་ཁབ་རིམ་
པའི་མཆོན་སྟོན་མཐོ་ཤོས་ཏེ་ལེ་ཉིན་ཉགས་ཅན་གྱི་མཛད་རྒྱལ་གཟེངས་ཉགས་
བསྟུལ་བ་རེད།

《ངར་ལྷགས་ལྷ་བྱའི་མི་དེ་ཇི་ལྟར་བྱས་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་》ཞེས་པའི་སྟེང་
དེབ་འདི་དེ་སྟོན་སྟེང་ལེན་གྱི་ཚོམ་རིག་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་དུ་མ་ཟད་འཇམ་གླིང་གི་
ཚོམ་རིག་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་དུ་འང་བྱུང་དུ་འཕགས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། ལོ་རབས་
སྟམ་ཅུ་པར་སྟེང་ལེན་དུ་པར་སྟོན་བྱས་པ་ནས་1954ལོའི་བར་པར་ཐེངས་
345བརྒྱབ་པ་དང་དེབ་གངས་ཁྱི་ཚོ་1000ལྷག་ཙམ་འགྲེམས་སྟེལ་བྱས་པས་ཆ་
སྟོམས་སུ་ལོ་རེར་པར་ཐེངས་10ལྷག་ཙམ་བརྒྱབ་ཡོད། རྒྱང་དེབ་འདི་ཡིག་
རིགས་20ལྷག་ཙམ་དུ་བསྒྱུར་ཡོད་ལ་རྒྱལ་ཁབ་26དུ་པར་སྟོན་བྱས་ཡོད།

རོ་མཚར་ཐད་བྱང་གི་སྤྱང་དེབ་འདི་སྤྱི་ཐབས་མེད་ཕྱི་མཆོག་ནས་ཀྱི་ཡིག་
 ཏུ་ཐེངས་དང་པོར་བསྐྱར་ཅས། 1942ལོར་ཏུང་ཏཱའེའི་གསར་རྟོགས་དཔེ་
 ཁང་ནས་པར་དུ་བསྐྱར། 1952ལོ་ནས་1995ལོའི་བར་གྱི་བཟང་བྱ་ཞེ་
 བཞིའི་ནང་ལ་ཁྱོད་བརྗེས་པར་ཐེངས་57བརྒྱབ་པ་དང་དེབ་ཟངས་ཁྱི་ཆེ་
 250ལྟ་ཅམ་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་ཡོད། ཏུས་རབས་བྱེད་ཅམ་གྱི་རིང་ལ་ཟུང་
 གོའི་གཞིན་རྒྱ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་ལ་སྤྱང་དེབ་འདི་ལས་སྒྲོབ་གསོ་དང་སྤེལ་
 ལྷག་ཐེབས་ཡོད་ཅིང་། “མི་ལ་མཆོན་ན་ཆེས་རིན་པོ་ཆེ་ནི་ཆེ་སྟག་ཡིན་ཞིང་།
 མི་ཞིག་ལ་ཆེ་སྟག་ཐེངས་གཅིག་མ་གཏོགས་ཐོབ་མི་སྲིད་པས། མིའི་ཆེ་གང་ནི་
 འདི་ལྟར་འབྱོལ་དགོས་པ་ཤི། འདས་དོན་ཕྱིར་དུ་བྱེད་པའི་ཆེ། ཉི་མ་
 སྟོང་བཅད་དུ་བཏང་བའི་དབང་གིས་འབྱོད་པ་སྟེ་བ་དང་། དོན་མེད་གྱི་ལས་
 ལ་བྲེལ་བའི་རྒྱུ་གྱིས་རོ་ཆ་སྟེ་དགོས་པ་ཞིག་གཏན་ནས་མིན་ལ། ཆེ་ཕྱི་མར་
 འགྲོ་ལ་ཉེ་བའི་ཆེ། ‘ཁོ་པོའི་ལྷས་ངག་ཡིད་གསུམ་འཇམ་གྱིང་ཉེར་གྱི་ཆེས་
 བན་སྐབས་ཆེ་བའི་ལས་དོན་ཉི། འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་བཅིངས་འགྲོལ་གཏོང་
 བའི་ཆེད་དུ་འཐབ་ཆོད་བྱེད་པའི་ལས་ལ་སྤེལ་ཡོད་’ ཅེས་བརྗོད་བྱབ་པ་ཞིག་
 ཡིན་དགོས་”ཞེས་པའི་པུ་ཁེར་གྱི་ལེགས་བཤད་གྲགས་ཅན་དེ་སྟེ་པོ་གངས་ལས་
 འདས་པ་ཞིག་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཐིན་ཐོར་བཀོད་པ་དང་ཟུང་རོས་སུ་སྐྱར་ནས་
 མི་ཆེ་གང་གི་བསྐྱེད་བྱའི་གདམས་ངག་དུ་འཛིན་གྱི་ཡོད། 1982ལོར་བརྟག་
 དཔྱད་བྱས་ཚུལ་ལྟར་ན། སྒྲོབ་ལྷ་ཆེན་མོའི་སྒྲོབ་མ་ཆོས་དགའ་པོ་བྱེད་ཤོས་ཀྱི་
 རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་གི་ཙམ་རིག་ནང་《ངར་ལྷགས་ལྟ་བུའི་མི་དེ་རི་ལྟར་བྱས་ནས་
 བྱུང་བ་ཡིན་》ཞེས་པ་ཡང་གསུམ་པ་ཡིན་པ་དང་འབྲེལ་སྒྲོབ་ལྷ་ཆེན་མོའི་སྒྲོབ་མ་
 རྣམས་ཀྱིས་ཙམ་རིག་གི་བརྗོད་བྱའི་སྟེ་རོ་གཅི་པོའི་ནང་ནས་པུ་ཁེར་ཁོ་ཁྱེད་
 ལ་དགའ་ཤོས་ཡིན་པ་དང་། 1989ལོར་ཟུང་གཞིན་ཆོགས་པའི་ཟུང་དཔྱད་

གིས་གཞོན་ནུ་རྒྱལ་ས་ལ་“མི་ཆེན་ལམ་ཅག་ས” གྲོན་ཕྱིར་ངེས་པར་དུ་བསྐྱེད་
 དགོས་པའི་དཔེ་ཆ་བཅུ་བདུན་པའི་ནང་སྐྱེད་དེ་བའི་ཡང་དང་པོ་ཡིན་པ།
 1994ལོར་གྲུང་གྲུང་གི་ལ་བསྐྱེད་ས་ཡུལ་དཔེ་སྐྱེད་ཅུས་དང་གསར་འགྱུར་དཔེ་
 སྐྱེད་ཅུལ་ཡི་དཔེ་དེ་བའི་ནུས་“ཤེས་རིག་དང་ཡར་ཐོན་གྱི་བར་བཙོན་པའི་དཔེ་
 དེ་བའི་གྱི་བྱ་དགའ་” གྲོལ་སྐབས་སྐྱེད་དེ་བའི་ལ་གྱི་དགའ་རིམ་པ་དང་པོ་ཐོབ་
 པ། 1999ལོར་རྒྱལ་ཁབ་དབུ་བརྒྱུས་ནས་ལོ་ངོ་50འཁོར་བའི་སྐབས་ལ་པེ་
 ཅིན་དུ་མང་ཆོག་གིས་“ཐུ་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ཤུགས་སྒྲིན་ཟབ་མོ་ཐེབས་པའི་
 དཔེ་ཆ་50ཐམས་པ་” དཔུང་བཟུར་འདེམས་སྒྲིག་གི་དུས་སྐབས་དེ་བའི་ཡང་
 དང་པོ་ཡིན་པ་བཅས་སོ། ། སྐྱེད་དེ་བའི་ནི་མི་མེས་ལ་ཤུགས་ཤིང་ལན་
 བརྒྱ་བརྒྱས་ཀྱང་ངོམས་པ་མེད་པའི་དཔེ་ཆ་བཟང་པོ་སྐྱེད་མང་མ་ཡིན་པ་ཞིག་
 ཡིན།

《རང་ལྷགས་ལྟ་བུའི་མི་དེ་རི་ལྟར་བྱས་ནས་བྱུང་བ་ཡིན་》ཞེས་པ་ལ་སློག་
 པ་པོ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་ཀྱིས་དགའ་པོ་བྱས་ཏེ་རྒྱ་སྐར་གྱི་དབུས་ན་རྒྱ་བ་
 དང་། མེ་ཏོག་གི་ནང་ན་པད་མ་བཞིན་དུ་བཙུགས་པའི་རྒྱ་མཚན་ཅི་ཡིན་ཞེ་ན།
 སྐྱེད་དེ་བའི་དེ་ནང་ཡུ་རུ་སྤྱི་རྒྱ་བ་བཅུ་པའི་སྐབས་སྤྱི་ལྷན་ཁྲི་རན་ས་ཁུལ་གྱི་
 ཡུལ་རྫོང་ས་དང་ཡུལ་རྫོལ་མི་ཚས་ཤོགས་གཞུགས་སུ་བཞོད་ཡོད་པ་མ་ཟད།
 སྤྱི་མེར་ཁོ་ཁྱེད་ཅིན་གྱིས་མཚན་པའི་དཔེ་ཆ་པོའི་མི་རབས་རྒྱ་སྐར་དབུས་ན་རྒྱ་བ་
 ཤར་བའི་ལྟ་བུའི་གཞུགས་བརྒྱན་བཙུགས་པས་རེད། སྤྱི་མེར་གྱི་སྤྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་དེ་
 དུས་རབས་ཀྱི་མིག་དཔེ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིང་། སྤྱི་མེར་འཆོ་བའི་དུས་ནས་ད་
 བར་བཟང་བྱ་80ཕྱག་ཙམ་འདས་ཐེན་རུང་། སྤྱི་མེར་གྱི་སྤྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལ་ད་
 ལྟར་དོན་སྤྱི་རྒྱུ་ཆེན་པོ་ལྟོ། དེང་གི་འཆོ་བའི་ནང་ང་ཚས་སྤྱི་མེར་ནང་
 བཞིན་ཉིན་གཅིག་ལ་དག་པོའི་བཙན་རྒྱུ་ལ་ཕར་སྐོལ་ལན་བཅུ་བདུན་གྱི་ད་